

Inhaltsverzeichnis.

	Seite
I. HAUPTTEIL: DARSTELLUNG.	
Einleitung: Die Aufgabe	1
I. TEIL: DIE ENTSTEHUNG DER BIBLIOGRAPHIE.	
1. Kapitel: Die Sammlung und Sichtung	7
2. Kapitel: Die Anordnung	17
3. Kapitel: Die Auswertung	22
II. TEIL: DIE AUFNAHME DER ENGLISCHEN LITERATUR IN DEUTSCHLAND.	
Einleitung	27
4. Kapitel: Allgemeine statistische Übersicht	28
§ 1. Gesamtzahl der Publikationen und Autoren	28
§ 2. Zahlenmäßiges Verhältnis der Gruppen A, B und C bei den Übersetzungen	28
§ 3. Zahlenmäßiges Verhältnis der Gruppen A, B und C bei den englischen Ausgaben	29
§ 4. Moderne Literatur: Übersetzungen	30
§ 5. Moderne Literatur: Englische Ausgaben	32
§ 6. Ältere Literatur: Übersetzungen	34
§ 7. Ältere Literatur: Englische Ausgaben	36
§ 8. Übersetzungen und englische Ausgaben von Werken unbekannter Verfasser	37
5. Kapitel: Verteilung der Übersetzungen auf die verschiedenen Literaturgebiete	37
§ 1. Erzählende Literatur	38
§ 1a. Kriminal- und Abenteuerromane	39
§ 2. Jugendschriften	42
§ 3. Bühnenliteratur	43
§ 4. Dichtung	47
§ 5. Sonstiges	50
1. Essays und Aufsätze	51
2. Memoiren und Autobiographien; Tagebücher und Briefe	56
3. Reisebeschreibungen und Ähnliches	57
6. Kapitel: Verteilung der englischen Ausgaben auf die verschiedenen Literaturgebiete	58
7. Kapitel: Die meistgelesenen Autoren	62
Vorbemerkungen	62
§ 1. Die meistgelesenen älteren Autoren	65
Dickens 65, Marryat 67, Scott 68, Defoe 69, Swift 70, Bulwer 71, Carlyle 71, Byron 72, Ruskin 72, Kardinal Wiseman 73, Tennyson 74, Wilkie Collins 74, Mayne Reid 74, Georgiana Fullerton 74, Thackeray 75, Sterne 75, J. H. Newman 75, Macaulay 76, die Brownings 76, Currer Bell 76, Lewis Carroll 76.	

§ 2. Die meistgelesenen modernen Autoren	77
Wilde 77, Edgar Wallace 89, Conan Doyle 91, Bernard Shaw 92, Stevenson 101, Kipling 103, Galsworthy 106, Phillips Oppenheim 108, Wells 108, J. S. Fletcher 110, Clark Russell 110, Conrad 110, Deborah Alcock 112, B. M. Croker 112, Jerome 112, Chesterton 113, Hesba Stretton 113, G. W. Appleton 114, Arnold Bennett 114, D. H. Lawrence 114, Meredith 115, George Moore 116, Zangwill 117, Maarten Maartens 117, R. H. Benson 118, P. A. Sheehan 118, Ian Maclaren 118, Arthur Morrison 118, sonstige populäre Autoren 118.	
Anhang: Einige andere literarisch wichtige Schriftsteller	119
Samuel Butler d. J. 120, William Morris 120, Walter Pater 120, Thomas Hardy 121, James Joyce 122, Liam O'Flaherty 122, Virginia Woolf 123, Michael Arlen 123, Aldous Huxley 123, Warwick Deeping 123, Hugh Walpole 123, Somerset Maugham 124; abschließende Bemerkungen 124.	
§ 3. Die in englischer Sprache meistgelesenen modernen Autoren	124
8. Kapitel: Chronologische Übersicht	128
9. Kapitel: Die Verdienste deutscher Verlagsfirmen um die moderne englische Literatur	137
10. Kapitel: Die Übersetzer	146
Alphabetisches Verzeichnis der wichtigeren Übersetzer	150
Anhang: Tabellen	163

II. HAUPTTEIL: BIBLIOGRAPHIE.

Vollständiges Verzeichnis von Werken der britischen Literatur (mit Ausnahme von Shakespeare), die während der Jahre 1895—1934 innerhalb des deutschen Sprachgebiets in Übersetzungen oder englischen Ausgaben erschienen sind.

I. TEIL: ÜBERSETZUNGEN.

Abteilung A: Werke moderner Autoren	181—344
Abteilung B: Werke älterer Autoren	345—420
Abteilung C: Werke unbekannter Autoren	421—428
Abteilung D: Sammlungen	429—436

II. TEIL: ENGLISCHE AUSGABEN.

Abteilung A: Werke moderner Autoren	437—504
Abteilung B: Werke älterer Autoren	505—514
Abteilung C: Werke unbekannter Autoren	515—517
Abteilung D: Sammlungen	521
Literaturnachweis	522—524
Namenregister	525